

IAMLADP 2019

De Verklaring van Brussel over meertaligheid

De hoofden van de taal- en conferentiediensten van meer dan 50 internationale organisaties zijn op uitnodiging van de Europese Unie van 27 tot en met 29 mei 2019 in Brussel samengekomen voor de Internationale Jaarvergadering over taalafspraken, documentatie en publicaties (IAMLADP).

De diensthoofden erkenden de uitdagingen en kansen waarmee de taal-, conferentie- en publicatiediensten bij de openbare dienstverlening worden geconfronteerd wanneer ze het complexe werk van multilateralisme en de internationale samenwerking op basis van de op regels gebaseerde wereldorde – waarbij de Verenigde Naties een centrale rol spelen – willen vergemakkelijken. Meertalige communicatie is een krachtig instrument dat van essentieel belang is om de activiteiten van internationale organisaties dichterbij de burgers te brengen, het onderlinge vertrouwen te bevorderen en een weloverwogen besluitvorming te vergemakkelijken. Door informatie beschikbaar te stellen in alle officiële talen, stellen de taal- en conferentiediensten hun organisaties in staat beter te communiceren en zich opener, participatief en met meer verantwoordingsplicht op te stellen. Hoewel het behoud van taaldiversiteit in de eerste plaats een verantwoordelijkheid van de lidstaten is, ondersteunt IAMLADP meertaligheid als een kernwaarde, die ze in de praktijk brengt.

De IAMLADP-organisaties hebben de gevolgen van nieuwe technologieën voor de taal- en conferentiediensten besproken. Zij zijn het erover eens dat nieuwe technologieën moeten worden ingezet als katalysator en multiplicator van betere meertalige communicatie. Zij hebben gewezen op het transformerend potentieel van digitale technologieën voor hun diensten, op voorwaarde dat die diensten goed voorbereid zijn om de voordelen ervan te benutten, de potentiële negatieve gevolgen voor het werk van personen en organisaties beperken en diensten van hoge kwaliteit blijven verlenen.

Als antwoord op deze uitdagingen en kansen nemen de IAMLADP-organisaties zich voor om:

1. verder bij te dragen aan transparantie en steun van het publiek voor internationale organisaties door meertaligheid in de praktijk te brengen, de burgers over hun werkzaamheden voor te lichten en de betrokkenheid bij en het inzicht in de taken en waarden van deze organisaties te bevorderen.
2. de overdracht van kennis te vergroten – met name over toepassingen van nieuwe taaltechnologieën op het gebied van talen en conferentiebeheer en in de publicatiesector – door op de huidige kennisbasis voort te bouwen, ervaringen uit te wisselen en het beheer en de uitwisseling van kennis te verbeteren.
3. de voordelen van de digitalisering te benutten om het verlenen van meertalige communicatiediensten binnen internationale organisaties te verruimen en ervoor te zorgen dat digitale technologieën toegankelijk, mensgericht en inclusief zijn, zodat zowel taal-, conferentie- en publicatiediensten als eindgebruikers van de potentiële voordelen kunnen profiteren.
4. de mogelijkheden van nieuwe mensgerichte technologieën en kunstmatige intelligentie te benutten om operationele steun te verlenen aan taalprofessionals en conferentiedeskundigen

door – waar nodig – te investeren in nieuwe taaltechnologieën en in de vaardigheden en ontwikkeling van hun personeel om deze technologieën te stimuleren.
